**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 126 (2000)

**Heft:** 15/16

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

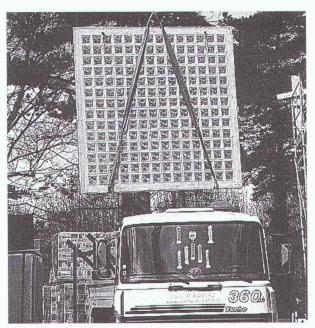
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

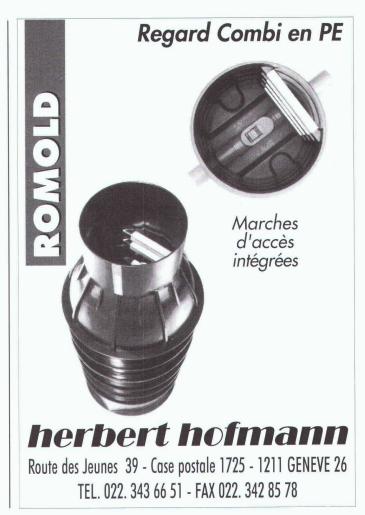
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

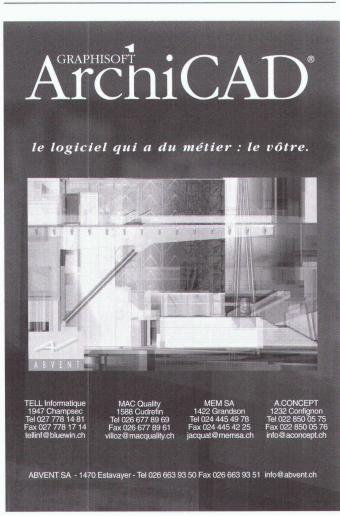


BRIQUES DE VERRE PRÉFABRICATION MAÇONNAGE SUR CHANTIER



42, route de Satigny - 1217 Meyrin-Genève Tél. 022/3414081 - Fax 022/3414082







# ISOTECH

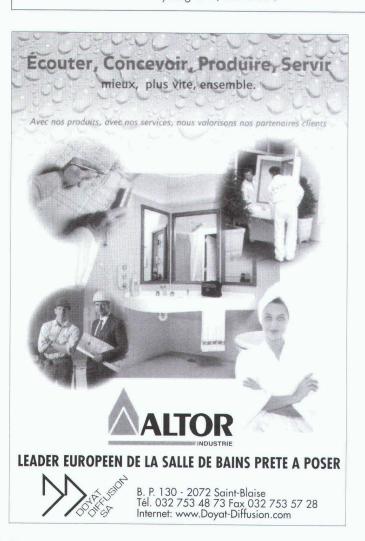
Notre force – les étanchements et la protection du béton.

#### Isotech Ecublens SA

Route de Crochy 20 1024 Ecublens Tél. 021/6911234 Fax 021/6916714 M. Wysling 079/6213496

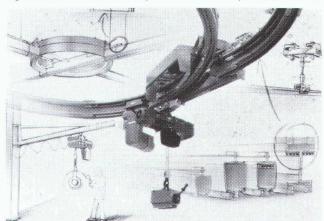
#### Nos prestations:

- Etanchement de joint
- Etanchement reprise bétonnage
- Etanchement eaux souterraines
- Etanchement ouvrages enterrés
- Etanchement balcon terrasse
- Assainissement de béton
- Injections
- Revêtement de sol sans joint
- Obturation coupe-feu



### Ponts roulants légers Demag

A chaque emplacement où des charges jusqu'à 3200 kg doivent être soulevées, transportées, chargées et déchargées, les ponts roulants légers DEMAG vous offrent des possibilités économiques et rationnelles.



### RRI Manutention

W. Burri SA 1000 Lausanne 16 Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly Tél. (021) 624 45 33 - Fax (021) 624 18 69 Représentant en Suisse romande de:

#### Mannesmann Dematic SA











compacts

Ponts roulants **Engins** de préhension

Alimentation

Plates-formes élévatrices

### 3 le foire suisse de la rénovation

### modernisation des bâti

Transformation, rénovation, habitation moderne

31.8. - 4.9.2000

Messe Zurich Ouverture: 10 – 18 h

Information: Tél. 056 / 225 23 83, www.fachmessen.ch

**Exposition spéciale: Construire en bois** 





Suivez le panneau Messe Zürich

Samedi et dimache dans la halle 7









La chaîne graphique de à à

De A ....

Le service technico-commercial animé par des professionnels de L'imprimerie et de ses techniques.

... à Z

Le département des expéditions, dernier maillon de la chaîne, conduit par des chauffeurs serviables.

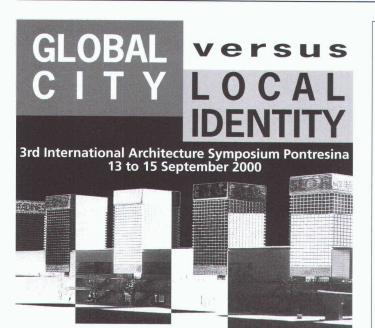
De A à Z, une longue chaîne faite de femmes, d'hommes et de compétences. Sans jamais se briser, elle répond à chacune de vos sollicitations.

Opérateurs PAO, préparateurs, correcteurs, photolithographes, monteurs, copistes, imprimeurs, relieurs, leurs auxiliaires, leurs responsables, ils œuvrent tous ensemble, dans leur domaine respectif, à la naissance de votre imprimé, le plus simple ou le plus sophistiqué.

Dotés des équipements et des machines de la dernière génération, ils maîtrisent les subtilités des arts graphiques pour transformer votre imprimé en un objet de fierté. Davantage qu'être vos fournisseurs, ils veulent devenir vos partenaires.

Imprimerie Corbaz SA

Avenue des Planches 22 - 1820 Montreux Tél. (021) 966 81 81 - Fax (021) 966 81 82 - Email: icm@corbaz.ch



Are megalopolises which are taking part in the global game losing their local colour? What will happen to cities which play only a minor role in the global interplay? Does the city really even need to be newly invented? Question after question. Massimiliano Fuksas, Toyo Ito, Hans Kollhoff, Jean Nouvel and co-speakers from the fields of economy, science and politics look for answers through presentations, discussions and workshops.

For further information: Telephone +41 (0)81 838 83 18 www.archisymp.com, info@archisymp.com Tourist Information Office Pontresina / Switzerland

Our partners: Alcopor, Forbo, Jansen, SITAG International, Zumtobel Staff/Luxmate Controls, Swiss Federal Office of Culture, Swissair as Official Carrier



Cours de formation continue

### LE PASSAGE AUX ÉNERGIES RENOUVELABLES

20, 27 septembre, 4, 11, 18 et 25 octobre 2000

**Objectifs** 

Le gaspillage généralisé d'énergie mène nos sociétés à l'impasse. Diviser notre consommation d'énergie par 4 est non seulement possible, mais indispensable à la sauvegarde de notre milieu de vie. Le présent cours montrera comment on peut y arriver: il présentera les possibilités offertes par les énergies renouvelables ainsi que par une utilisation rationnelle de l'énergie.

Organisation

Après avoir analysé l'utilisation actuelle de l'énergie, le cours traitera de l'efficacité énergétique, des différentes ressources renouvelables, des possibilités d'amélioration dans les domaines du bâtiment, des services, des transports et des biens de consommation. Il s'achèvera par un débat qui permettra de s'interroger sur notre mode de vie, sur la politique énergétique actuelle et sur leur impact sur l'emploi et la société. Toutes ces démarches seront illustrées au travers d'exercices pratiques et complétées par la visite de quelques installations.

Finance d'inscription

Frs 200.– par session, Frs 800.– pour le cours complet (Frs 100.– par session, Frs 500.– pour le cours complet; pour les étudiants et les membres des différentes associations: ADER, PROMES (SOFAS), ASEB, SVES, SSES, UTE, ADUR, ATE, WWF, SVG-SSG)

Renseignements et inscriptions: Service de formation continue, Château de Dorigny, UNIL, 1015 Lausanne Tél. 021/692 22 90 - Fax 021/692 22 95



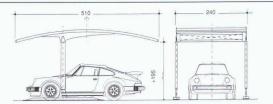
# ELCOTHERM

chauffer au naturel

Les systèmes de chauffage au mazout, au gaz et aux énergies renouvelables.

ELCOTHERM SA, Dammstrasse 12, 8810 Horgen, téléphone 01 727 91 91, fax 01 727 91 99, www.elcotherm.com

# i-comet cover-car



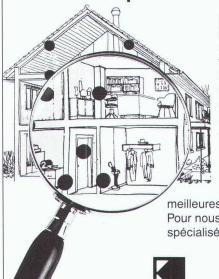
### i-comet

Ch. de la Baconnière 55 Case postale 82 CH-2017 BOUDRY Tél. +41 032 841 11 14 Fax +41 032 841 4446

Sous la loupe:

LE SAVOIR-FAIRE EN MATIÈRE D'INSONORISATION

### «L'insonorisation dans le bâtiment contribue à une meilleure qualité de la vie»



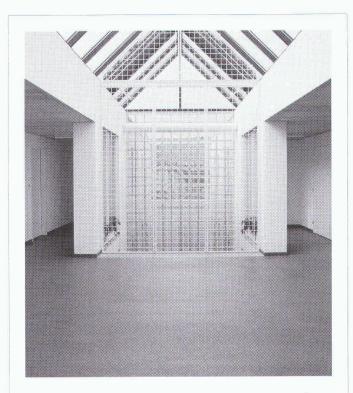
Notre feuille lourde Idikell M 4001/05 a fait des milliers de fois ses preuves sur le terrain. Les exemples d'application les plus variés attestent de sa diversité d'emploi. Avec Idikell M 4001/05 nous proposons un système complet qui garantit les

meilleures valeurs acoustiques. Pour nous, le conseil technique spécialisé fait partie intégrante.



INSONORISATION PROFESSIONELLE

8304 Wallisellen Téléphone 01/839 65 50 Téléfax 01/839 65 80



L'assurance d'un sol coulé de qualité

### famaflor

Famaflor SA, Le Grand-Pré, 1510 Moudon, tél. 021/9053435

# 

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

#### GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS **DE CONSTRUCTION**

en faisant appel à

SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus** 1019.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A. 116, route de Florissant 1206 GENÈVE

Tél. (022) 703 47 47 Fax (022) 703 47 49

Photolitho noir et couleurs Cromalins

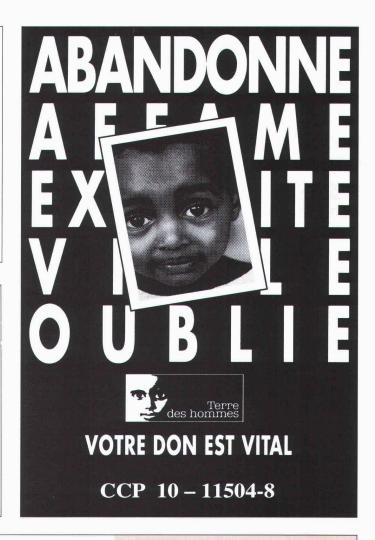


Clichés zinc, magnésium et nyloprint

### **POLYGRAVIA SA**

ARTS GRAPHIQUES

Borde 28 bis, 1018 Lausanne Tél. 021/646 89 80 Fax 021/647 68 31



### Ingénieurs et architectes suisses, qui paraît 22 fois l'an, est

l'unique revue technique pluridisciplinaire de niveau universitaire en Suisse romande. SENGER MEDIA SA Spécialistes des domaines de l'architecture, de l'ingénierie Tél 021-647 78 28 et des nouvelles technologies, les lecteurs de IAS font Fax 021-647 02 80 partie des décideurs dans nombre d'entreprises publiques Pré-du-Marché 23 et privées. Si vous avez quelque chose à leur dire, 1004 Lausanne planifiez sans délai et faites-le savoir dans nos pages...

INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SUISSES LAS sia Bulletin technique de la Suisse Romande Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours

Basé sur un programme rédactionnel diversifié, le plan thématique de IAS vous offre un cadre de choix pour mettre en valeur vos produits et vos prestations. Quant à Schweizer Ingenieur und Architekt, la revue soeur de IAS en Suisse alémanique, elle vous permet de toucher également votre clientèle dans la langue de Goethe àun rythme hebdomadaire. N'hésitez pas à demander le détail des plans A3 [ GEP usic

thématiques avec les tarifs d'insertion.







### «Le Savoir Verre» Gabella Verres S.àr.I.

Briques et pavés en verre Grandes marques, dont LA ROCHÈRE

ISO 9002

Installation tout verre de sécurité

Nouvelles techniques du verre

Exposition 500 m<sup>2</sup> - 1312 Eclépens - Tél. 021/8660200 - Fax 021/8660208 - E-mail: email@gabellaverres.com



#### INTER PROTECTION SA

#### Fini les problèmes de canalisation!

Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et conduites d'eau attaquées par la rouille sont résolus.

Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à:

#### interprotection@smile.ch

Rodmattstrasse 35 Tél. (031) 333 04 34, Fax (031) 333 04 45 3014 Berne 1053 Cugy/VD Chemin des Dailles 6 Tél. (021) 731 1721, Fax (021) 731 50 91

- Assainissement béton - Etanchéité VANDEX
- Gunitage - Sablage
- Revêtements de
- protection en résine
- Traitement de fissures par injection
- Collage d'armature
- Renforcement de structures par béton projeté

Votre partenaire spécialisé en Suisse romande



Travaux Spéciaux BIOLLAY SA

Rte de Denges 32 Tél 021/803.73.03 **1027 LONAY** 

Lonay, Genève, Massongex/VS

Fax 021/803.73.05

# FL-MA

Bandes pour l'étanchéité des joints dans les ouvrages en béton

Route A. Fauquez 28 Tél. 021/648 29 49 CH-1018 Lausanne

Fax 021/6483172



site architecture+solutions CAO sur www.smart-design.ch



ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

Electricité • Télécommunications Télématique • Etudes techniques Réseaux informatiques Maîtrise fédérale

E-mail: electro.telecom@jordisa.ch

### Carrelets de fenêtres Poutres composites Bois lamellé-collé Bois massif SCIERIE DU BRASSUS 1348 Le Brassus Tél. (021) 845 58 71 - Fax (021) 845 61 77

#### ANSON livre la qualité à prix avantageux:



Les ventilateurs pour bains / WC les plus modernes et de première qualité montés en façade pour tracé monotube, extraction

d'air en monotube et à récupération de chaleur. Elégant. Demandez la visite et l'offre du spécialiste: ANSON ZURICH



Tous les accessoires pour les ventilateurs

temporisateurs, commutateurs intermittents, tuyaux d'aération, traversées de murs et de toiture, grilles de protection contre les intempéries, etc. Il suffit d'appeler ANSON.

8055 Zurich Friesenbergstrasse 108 Fax 01/461 31 11





Evidemment du 1er en géosynthétiques:

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26

E-mail: geo@schoellkopf.ch



lci, les conseils, la qualité et le prix jouent!

### Qui fait quoi?

#### Arbres - Abattage - Déchiquetage -Travaux spéciaux aériens - élagage

EMERY, 1083 Mézières Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20, natel 079/310 65 10, 079/622 53 52

Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

- Lausanne, Montelly 78 tél. 021/620 70 00, fax 021/620 70 01
- Granges-Paccot, tél. 026/466 86 86, fax 026/466 86 16
- Sion, tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22
- Genève, tél. 022/342 59 00, fax 022/342 59 04

#### Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Claie-aux-Moines SA 1073 Savigny, Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31 Internet http://www.gcm.ch

#### **Briques isolantes HEKLATHERM** en pierre ponce

Cornaz & Fils SA produits en béton 1165 Allaman Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

#### **CAO** Speedikon

CAU Speedikon
Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO RZW WAL DER & TRUEB INFORMATIQUE SA RUE Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

#### Capteurs solaires thermiques -Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecube SA, 1720 Corminbœuf, rte André-Piller 43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 26 86

#### Carrelages - Expositions -Agencements - Salles de bain Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lonay Tél. 021/803 25 06, fax 021/803 25 05

#### Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & Cie 1063 Chapelle-sur-Moudon Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

#### Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16 E-mail: avt@element.ch

#### Constructions de grues et techniques d'acheminement

Marti-Dytan AG Dytan-Construction de grues, 6048 Horw Tél. 041/2096161, fax 041/2096162

#### Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

#### **Cuisines Agencements Rénovations**

Cuisines Modernes SA, 1510 Moudon Tél. 021/9051444, fax 021/9054320

#### Détection incendie Système de sécurité

ABARISK SA, ch. du Marais 6, 1032 Romanel-sur-Lausanne Tél. 021/647 15 15, fax 021/647 44 44

#### **Eclairage architectural Eclairagiste AFE**

Zissis NASIOUTZIKIS Tél. 022/340 64 48, fax 022/340 64 49

#### Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation

SRMP, 1073 Savigny Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31 Internet http://www.srmp.ch

#### Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux Tél. 032/730 38 73, fax 032/730 53 68

#### Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs cours d'eau - décharges

LACTELL S.A. LAUTELL 3.A., CP 2165, 2302 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/9692626, fax 032/9622625, Natel 079/240 39 02, E-mail: lactell@vtx.ch

#### Filetage laminé

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16 E-mail: avt@element.ch

#### Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46, Natel 077/21 22 62

#### Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS 1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39 fax 021/864 52 25, natel 079/401 77 17

#### Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### **Gaines COFRATOL**

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16 E-mail: avt@element.ch

#### Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact et de risques Sites contaminés Mesures de vibrations et de bruit Diagraphie de forage, flowmeter

Laboratoire de béton, sol et roche

- 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
- 1706 Fribourg, tél. 026/466 72 67
  1920 Martigny, tél. 027/722 76 66

#### Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA. 1024 Ecublens Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

#### Hydrodémolition de béton Super aspirateur (gravats divers) Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87 www.hubert-etter.ch

#### **Imagerie & Internet**

Réalisation d'imageries et de sites internet Loco-Dessin Tél. 022/300 2455

#### Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli

- Dessin et conception assistés par ordinateur
- Gestion de chantiers
- Méthode par éléments

- MANDAT 98 Gestion des heures
- Comptabilité
- Hewlett-Packard et Brother JOBIN SA Informatique

Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20 Tél. 021/622 71 00, fax 021/624 07 30 http://www.jobinsa.ch

#### Internet Téléphonie Installations téléphoniques par internet = tarif local dans le monde entier

BB-Ic, 4153 Reinach Tél. et fax 061/711 24 42, info@bb-ic.ch

#### ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### Laboratoire: matériaux bitumineux, béton, étanchéités, sols, roches

(ainsi que analyses chimiques, microscopie champ du potentiel, etc.) IMP INSTITUT D'ESSAI DE MATÉRIAUX S.A. 3280 Morat/Murten, rte de Fribourg 25 Tél. 026/670 07 07, fax 026/670 07 08

#### Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôles de qualité des matériaux, réceptions de travaux Relevés d'état des chaussées, conseils et

expertises SACR S.A. 1024 Ecublens

tél. 021/6352731 2854 Bassecourt tél. 032/4267944 tél. 032/8462421 2022 Bevaix Genève 1950 Sion tél. 027/2037133 httpwww.sacr.ch

#### Lanterneaux et coupoles

WATEP SA, Eichenweg 37 case postale 733, 3052 Zollikofen Tél. 031/910 83 60, fax 031/910 83 61

#### Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur

Librairie Polytechnique, EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne, tél. 021/6935104, fax 021/6935102 E-mail: bookshop@epfl.ch

#### Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

#### Mensurations subaquatiques

Profils en rivières, cartographie des fonds

Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Thierrens Tél. 021/9053388, fax 021/9054091

#### Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Losinger SA Route de Peney-Dessus, 1242 Satigny Tél. 022/753 98 00, fax 022/753 98 98 Natel: 079/446 39 31

#### Neutralisation

PANGAS, case postale, CH-6002 Lucerne Tél. 041/3199500, fax 041/3199750 http://www.pangas.ch, E-mail: info@pangas.ch

#### Palans électriques - Ponts roulants

BLIBBI SA

Chemin de la Meunière 12,1000 Lausanne 16 Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

#### Parquets - Quick • Step - Pergo Lames de boiseries - Portes Articles bois pour le jardin

BOISSEC SA, 1030 Bussigny Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

#### Photogrammétrie - Photomontages

- Relevés de façades, relevés archéologiques
- Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages

BSA INGÉNIFURS CONSFILS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

#### Photogrammétrie architecturale -Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAP Géomatique SA, 2012 Auvernier Tél. 032/731 42 55, fax 032/731 69 44 E-mail: MAP.GEOMATIQUE@com.mcnet.ch

#### Photographie d'architecture

CLAUDIO MERLINI, 1205 Genève Tél. 022/328 04 07 - 022/320 68 41

#### Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA;

Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

#### Pieux-Essais dynamiques

Préfabriqués, moulés, forés jusqu'à 10000 kN Intégrité, vibrations

BSA INGÉNIEURS CONSEILS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

#### Précontrainte

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16 E-mail: avt@element.ch

#### Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA

1009 Pully, tél./fax 021/729 70 81 1789 Lugnorre (FR), tél./fax 026/673 23 42

#### Technique Equipement Bureaux **Distributeur NEOLT Suisse**

Livraison - Service - Vente Natel 079/414 97 17, fax 021/646 49 47

#### Technique pour piscine

Vivelle & Co SA, 1614 Granges Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

#### Thermographie infrarouge, maintenance préventive

Détection d'anomalies thermiques et mécaniques Cibis Sàrl Tél. 062/8922246

#### Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16 E-mail: avt@element.ch

#### Travaux spéciaux

Minage et Travaux Souterrains S.A. 1920 Martigny et 1605 Chexbres

- Tirants d'ancrage

 Parois clouées et micropieux Tél. 027/7226585 ou 021/9461465

#### CONCOURS D'ARCHITECTURE À DEUX DEGRÉS

#### CONSTRUCTION D'UN GYMNASE INTERCANTONAL DE LA BROYE, PAYERNE

PROCÉDURE OUVERTE

#### **Organisateurs**

Etat de Fribourg Direction des travaux Département des bâtiments Grand-Rue 32 1701 Fribourg Tél. 026/305 37 84 Fax 026/305 38 03

Etat de Vaud Département des infrastructures Service des bâtiments Place de la Riponne 10 1014 Lausanne Tél. 021/3167300 Fax 021/3167347

#### Objet du concours

La construction d'un gymnase (scolarité post-obligatoire) intercantonal à Payerne répondra au besoin d'accueil d'environ 800 élèves La somme des prix, mentions et indemnités s'élève à Fr. 300 000. - HT.

#### Genre de procédure

Le présent concours est un concours d'architecture portant sur des projets, selon le Règlement SIA 142, édition 1998.

Le concours se déroule en deux degrés. Le 1er degré correspond aux prestations d'architecte pour une recherche de partis. Le 2e degré correspond aux prestations d'architecte pour un avant-projet, avec conseils d'ingénieur civil et d'ingénieurs

Aucune indemnité n'est prévue pour le 1er degré.

#### Conditions de participation

Le concours est ouvert à tous les architectes établis en Suisse ou dans un Etat signataire de l'accord OMC sur les marchés publics, pour autant qu'ils remplissent l'une des deux conditions suivantes :

- être porteurs du diplôme des Ecoles polytechniques fédérales de Lausanne et de Zurich ou de l'Ecole d'architecture de Genève ou des Ecoles techniques supérieures ETS ou d'un diplôme étranger bénéficiant de l'équivalence;
- être inscrits au Registre des architectes A ou B du REG (Fondation suisse des registres des ingénieurs, des architectes et des techniciens) ou à un registre étranger équivalent.

Ces conditions doivent être remplies au moment de l'inscription.

#### Modalités d'inscription

Le programme du concours peut être consulté sur les sites Internet <u>www.edufr.ch</u> (rubrique «secondaire II») (FR) et <u>www.marches-publics.vd.ch</u> (rubrique «Brèves») (VD) dès le 18 août 2000, ainsi qu'auprès du secrétariat du concours, du Département des bâtiments du canton de Fribourg ou du Service des bâtiments du canton de Vaud.

L'avis complet figure dans la Feuille Officielle (FR), la Feuille des avis officiels (VD) et la Feuille officielle suisse du commerce (CH) du 18 août 2000.

Les inscriptions, accompagnées des pièces justifiant le respect des conditions de participation, devront se faire par écrit à l'adresse de l'organisateur dès le 18 août 2000 et jusqu'au 15 septembre 2000 (timbre postal faisant foi). La copie du récépissé attestant du versement d'un montant de Fr. 300.- au CCP 17-167090-1 (avec mention « Concours d'architecture/Gymnase intercantonal de la Broye/1700 Fribourg ») devra être jointe à la demande. Ce montant sera remboursé aux concurrents qui auront rendu un projet admis au jugement du 1er degré.

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE CONTRÔLE FÉDÉRAL DES FINANCES CONTROLLO FEDERALE DELLE FINANZE CONTROLLA FEDERALA DA FINANZAS

Nous sommes l'organe suprême de surveillance financière de la Confédération. A ce titre, nous assistons le Parlement et le Conseil fédéral dans leurs compétences et devoirs de surveillance. Nous avons notamment pour tâche la surveillance financière des offices fédéraux, d'organisations internationales, d'institutions chargées de tâches publiques et des bénéficiaires de subventions.

Nos quelque 80 collaborateurs et collaboratrices exécutent d'importants mandats de révision et effectuent des contrôles de rentabilité complexes. Pour compléter nos centres de compétences et domaines d'examen, nous recherchons un/une

#### ingénieur en génie civil diplômé/e

ayant une grande expérience professionnelle, de préférence aussi dans le domaine des tunnels.

Cette personne sera chargée d'effectuer des audits relatifs à l'emploi judicieux, efficace et économe des fonds investis dans les constructions fédérales ou dans celles co-financées par la Confédération, selon des critères de rentabilité, régularité et légalité. Elle sera également amenée à donner des conseils dans le domaine de la construction, à entretenir des contacts avec des spécialistes externes et à veiller au respect des standards de qualité.

La personne qui remplira cette fonction exigeante doit faire preuve d'initiative et savoir travailler en équipe. Elle doit avoir un esprit analytique, être capable de s'exprimer facilement par oral et par écrit et posséder de bonnes connaissances dans une deuxième langue nationale. Diplôme d'ingénieur EPF ou ETS indispensable.

> Les candidatures féminines sont les bienvenues. Possibilités de travail à temps partiel.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de recevoir votre candidature et restons à votre disposition pour de plus amples renseignements (Claire Paratte, tél. 031 323 10 31).

Eidg. Finanzkontrolle, Personaldienst Monbijoustrasse 51a, 3003 Bern, www.efk.admin.ch



### Ingénieur civil ETS/REG

25 ans d'expérience, polyvalent, maîtrise calculs informatiques, recherche opportunité d'un nouvel emploi, de collaboration(s) ponctuelle(s) sur projet(s) ou d'association.

Offres sous chiffre 022-47612 à Publicitas S.A., case postale 3540, 1001 Lausanne 2



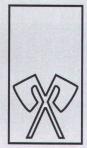
Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

Evidemment du 1er en géosynthétiques: KOPF AG Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26 E-mail: geo@schoellkopf.ch

lci, les conseils, la qualité et le prix jouent

### Stadt Biel - Ville de Bienne



La population biennoise est en constante diminution depuis quelques années, ce qui entraîne, entre autres, une baisse de la capacité contributive des personnes physiques. Lancé par la Ville de Bienne, et soutenu par des associations et spécialistes du secteur privé de l'immobilier, le projet «Habiter à Bienne» a pour but de rendre la ville attrayante en tant que lieu d'habitation, de telle sorte qu'une population aussi diversifiée que possible vienne habiter à Bienne, y demeure et y revienne. Le projet «Habiter à Bienne» a également pour but de mieux transmettre vers l'extérieur les atouts de Bienne en tant que lieu d'habitation.

Ledit projet «Habiter à Bienne» doit être dirigé, mis en oeuvre et coordonné par un bureau assujetti au principe du partenariat privé, servant de trait d'union entre les pouvoirs publics, les soumissionnaires privés, les investisseurs et les personnes souhaitant être conseillées.

Pour diriger ce bureau, nous recherchons, sur la base d'un mandat, une / un

# responsable de projet

Vous êtes une personne communicative, dynamique, ayant des facilités d'intégration, vous vous sentez à l'aise dans les domaines de la construction, de l'immobilier et de la planification et êtes indépendante. De préférence, vous connaissez déjà au mieux les conditions régnant à Bienne.

En tant que responsable du projet, vous accomplirez les tâches suivantes:

- · vous dirigez le bureau «Habiter à Bienne»,
- vous organisez le bureau selon vos besoins (secrétariat, locaux) avec le soutien des parties mandantes,
- vous lancez et assurez le suivi de la mise sur pied et du déroulement des mesures du projet; organisez, selon le cas, des groupes de projet interdisciplinaires, collaborez main dans la main avec les services spécialisés de l'Administration municipale biennoise, des investisseurs privés et des soumissionnaires et veillez à la simpli fication des contacts ainsi qu'à la motivation nécessaire,
- vous réalisez un audit interne concernant le déroulement et les lignes directrices fondamentales du projet, et établissez la base d'informations nécessaire,
- vous assumez la responsabilité de relations publiques adéquates, mettez sur pied une stratégie de commu nication en collaboration avec une agence professionnelle de relations publiques et mettez en oeuvre cette stratégie au moyen d'un budget séparé,
- vous défendez les requêtes du lieu d'habitation «Bienne» vis-à-vis de l'Administration municipale et des par ticuliers,
- vous mettez les informations requises à la disposition d'investisseurs potentiels et soignez les contacts tant avec les propriétaires par étages éventuels qu'avec de gros investisseurs internationaux,
- vous établissez un rapport annuel à l'attention du comité du projet et ainsi des autorités municipales.

Vous assumez la responsabilité de votre travail vis-à-vis du comité du projet où sont représentés la Ville de Bienne, des associations et des agences immobilières privées. Vous concluez votre mandat de prestations directement avec la Ville de Bienne, et le Conseil municipal de Bienne procède directement à votre élection. Le projet «Habiter à Bienne» est tout d'abord limité à 5 ans. Vous disposez d'un budget annuel (infrastruc tures et personnel inclus) de 100'000 fr. (plafond des coûts).

Veuillez adresser votre candidature jusqu'à fin août 2000 à la Mairie de Bienne, Pont-du-Moulin 5, case postale, 2501 Bienne. M. Hans Stöckli, maire de Bienne, ainsi que Mme Susanne Schorta, secrétaire de direction de la Mairie, se tiennent volontiers à disposition pour tout renseignement téléphonique au 032-326 11 01.



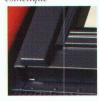
Permet un montage simple et fiable



Optimise l'isolation thermique



Procure ligne et esthétique



S'intègre parfaitement au toit



# LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE FENÊTRES **DE TOIT VELUX**

Développé pour le futur, VELUX a perfectionné son assortiment de fenêtres. Avec les innovations suivantes:

- Le nouveau et harmonieux design assure une intégration parfaite dans le toit.
- Inédit le montage de la fenêtre, simple et précis.
- L'isolation thermique entourant la fenêtre a été perfectionnée.

Découvrez ces avantages et bien d'autres encore dans notre nouvelle génération de produits; nous les avons créés pour vous.

VELUX (SUISSE) SA Industriestrasse 7, 4632 Trimbach Téléphone 062/289 44 44 062/293 16 80 VELUX-CH@VELUX.com Internet http://www.VELUX.ch



CREEE POUR YOU

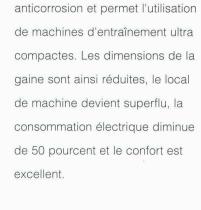


#### Extrêmement robuste.

#### GØN2

c'est le nom de la deuxième génération. En 1852, OTIS inventa l'ascenseur par câble, en 2000, elle inventa le Gen2™, la nouvelle génération hightech.

Le câble plat en polyuréthane auquel est suspendu l'ascenseur est une nouveauté. Il supporte des charges élevées, il est flexible et



Avec Gen2<sup>™</sup>, OTIS a réinventé l'ascenseur. Un précurseur pour l'industrie des ascenseurs.

### OTIS

la haute technologie au service de l'ascenseur.

Vous trouverez tout sur le Gen2<sup>™</sup> sur www.otis.com.

